МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Кафедра иностранных языков естественно-научных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института иностранных языков

Касаткина Н.Н.

«11» мая 2022 г.

Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык делового и профессионального общения»

Направление подготовки

02.04.02 Фундаментальная информатика и информационные технологии

Направленность (профиль)
«Искусственный интеллект и компьютерные науки»

Квалификация выпускника
Магистр

Форма обучения
очная

Программа рассмотрена
на заседании кафедры
от «13» апреля 2022 года, протокол №8

Программа одобрена НМК
факультета филологии и коммуникации
протокол №8 от «20» апреля 2022 года

Ярославль
2022

1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык делового и профессионального общения» относится к базовой части ОП. Программа дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные магистрантами на предшествующей ступени высшего профессионального образования (бакалавриат), и нацелена на систематизацию у них профессионального аспекта практического владения иностранным языком.

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1. Программа дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные магистрантами на предшествующей ступени высшего профессионального образования (бакалавриат), и нацелена на систематизацию у них профессионального аспекта практического владения иностранным языком.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОП магистратуры

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Код компетенции	Формулировка компетенции	Перечень планируемых результатов обучения
Общепрофессиональные компетенции		
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК4.1 Создает на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам. ИУК4.2 Производит редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; ИУК4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; эффективно участвует в академических и профессиональных дискуссиях.	**Знать:** - грамматические, лексические структуры устной и письменной речи в профессиональной сфере; **Уметь:** - понимать иностранную речь в ситуациях профессионального общения; - читать на иностранном языке литературу профессионального назначения; - переводить иноязычную литературу профессионального назначения; - говорить на иностранном языке на профессиональные темы; - писать на иностранном языке на профессиональные темы; **Владеть навыками:** поиска и обработки информации; выражения своих мыслей и мнения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональном взаимодействии

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 акад. часа.

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации *(по семестрам)*

			Контактная работа						
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные	самостоятельная работа	
1	Интервью при устройстве на работу. Analytic basis underpinning the PCST framework. Грамматика 1 Аудирование 1	1		2		0,5		8	опрос диалогов, проверка аудирования
2	Аудирование 2 Deep reinforcement learning . Реферирование отдельных аспектов лекции	1		2		0,5		8	устный опрос, проверка реферирования, проверка аудирования
3	Аудирование 3 **A**n e-Encyclopedia for Medical Imaging Technology Грамматика 2	1		2				8	проверка понимания аудирования, семинар 1
4	Грамматика 3 Чтение 1 On Constructing Intellectual Systems in Ternary Logic.	1		2		0,5		7	устный опрос, контрольная работа 1, чтение и перевод
5	Грамматика 4 Индивидуальное чтение .	1		2				7	устный опрос, контрольная работа 2, проверка индивидуального чтения
6	Грамматика 5 Говорение1 Чтение 2 Python	1		2		0,5		8	устный опрос, опрос подготовленных диалогов,
7	Грамматика 6 Аудирование4 Machine recognition of speech	1		2				8	устный опрос
8	Грамматика 7 Turing’s tests. Чтение 3	1		2					Чтение и перевод, зачет по заданиям к лекциям.
	Всего за 1 семестр			16		2		54	Зачет
9	Грамматика 8 Индивидуальное чтение. Повторение грамматики за предыдущий семестр.	2		3		0,5		3	Проверка индивидуального чтения
10	Аудирование 5 Лекция по выбору группы. Говорение 3	2		3		0,5		3	Обсуждение на основе отобранной лекции

	Грамматика 9								
11	Грамматика 10	2		3		0,5		3	устный опрос,
12	Реферирование. Прием индивидуального чтения.	2		3				3	пересказ, устный перевод, рефераты, опрос индивидуального чтения
13	Индивидуальное чтение. Грамматика**.** .	2		2		0,5		2	контрольная работа 3; прием индивидуального чтения
14	Семинар1 по видео лекции (тема согласуется со студентами и берется из новых поступлений в Интернете.) Общая тема: искусственный интеллект.	2		2					Семинар 1
15	Индивидуальное чтение	2		2				2	Пересказ, устный перевод
	Всего за 2 семестр			18		2	36	16	**Экзамен**
	Всего			**34**		**4**	**36**	**70**	**144**

Содержание разделов дисциплины:

Грамматика и лексика

1. Повторение видо-временных форм глагола, модальные глаголы, модальные глаголы с перфектным инфинитивом. Герундий.
2. Герундиальный оборот. Типы придаточных предложений.
3. Глагол и его формы (продолжение). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях. Инфинитив: Формы и функции. Объектный инфинитивный оборот.
4. Степени сравнения прилагательных и наречий. Субъектный инфинитивный оборот. Правило ряда.
5.. Согласование времен. Косвенная речь
6. Понятие об общенаучной лексике.
7. Причастие 1,2. Зависимые и независимые причастные обороты.
8. Произношение математических символов и формул. Клише научной речи.
9. Сослагательное наклонение.3 типа условных придаточных.
10. Служебные слова

To be studied in Рубцова. Полный курс английского языка.2002, Moscow	To be done in writing
1. Pp. 361-166; 410-413;pp.279-289; 389-395;	Ex.2, 3. p.363; ex. 3 p.413 task1 p,392; ex.1 p394;
2. Pp.484 -497.	Task1 p. 495; ex.1 p.496.
3. pp.. 404-410; 451-456;	Ex.1 p.455
4.pp.136-147 467-474; 416;	Task1 p.470
5. p;510-518	Task.2 p;517
6. http://funkcion-stile.narod.ru/index.htm	Learn the examples
7.pp. 378-384	Ex.1, task1 p.382 Task1 p.386
8.Как читать математические символы Е.С.Савинова	Give examples

9. pp. 439-445	Task1 p.447
10.p.537Study the tables and frames	Learn by heart : whether, due to, lest, rather, should, would, while, since, for, unless

Аудирование Лекционный материал. См. 1.1

Чтение : Статьи см. 1.1

Говорение: На основе лекционного материала и статей 1.1

5. Образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Процесс преподавания иностранного языка и, соответственно, выбор образовательных технологий определяются спецификой данной учебной дисциплины, исходным уровнем подготовки студентов и комплексом профессионально-педагогических целей. Наиболее целесообразным является текстоориентированный подход (подбор текстов по специальности, текстов страноведческого и др. характера).

При реализации различных видов учебной работы используются образовательные технологии, направленные на развитие у студентов творческих способностей и самостоятельности. К ним относятся применение информационно-коммуникационных технологий, активные и интерактивные формы проведения занятий, методы проблемного и проективного обучения, исследовательские методы, деловые и ролевые игры, групповые дискуссии, презентации; активно используются в учебном процессе мультимедийные средства, оптимально дополняющие основной курс. Использование ресурсов Интернета предусматривает актуализацию творческого потенциала и самостоятельности студентов. Курс обучения предполагает подбор материалов для самостоятельного чтения студентов, текстов для аннотирования и реферирования с использованием электронных баз данных библиотек, интернет-страниц специализированных газет и журналов. Огромное значение в активизации деятельности учащихся в технологическом процессе имеют психологическая установка на глубокое освоение материала, введение элементов игры (игровая технология), а также постановка перспектив опережающего характера. Целью используемых технологий является максимальная приближенность обучения к решению поставленной коммуникативной задачи в реальной жизненной ситуации.

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В процессе осуществления образовательного процесса используются:

– для формирования текстов материалов для промежуточной и текущей аттестации – программы Microsoft Office,

– для поиска учебной литературы библиотеки ЯрГУ – Автоматизированная библиотечная информационная система "БУКИ-NEXT" (АБИС "Буки-Next").

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Английский язык для магистров : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова ; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий». - Воронеж :

Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013. - 120 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=255897
2. И. К. Бугрова Практика перевода. Выпуск 1. ЯрГУ, 2015. [Электронный ресурс]. http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20152102.pdf
3. Рубцова, М. Г., Учимся переводить с английского языка на русский: практическое пособие / М. Г. Рубцова, М., Астрель, 2011, 479с.

б) дополнительная литература

1. Английский язык: практика ведения дискуссий: практикум для студентов, обучающихся по направлению Прикладная математика и информатика / И. К. Бугрова; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова, Науч.-метод. совет ун-та. - Ярославль: ЯрГУ, 2012. - 66 с. – [Электронный ресурс] http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20122105.pdf
2. Введение в деловой английский для специальности ПИЭ: метод. указания / И. К. Бугрова; Науч.-метод. Совет ун-та; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова. -Ярославль: Б.и., 2009. - 50 с. [Электронный ресурс] http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20092102.pdf

в) ресурсы сети «Интернет»

1. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php).
2.Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (http://www.edu.ru (раздел Учебно-методическая библиотека) или по прямой ссылке http://window.edu.ru/library).
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» (www.biblioclub.ru).
4. Словари www.slovari.yandex.ru
5. www.medialab.uniyar.ac.ru
6. www.scientificamerican.com
7. corp7.uniyar.ac.ru

8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Специализированные кабинеты, оснащенные современным оборудованием, для проведения лекционных, лабораторных и семинарских занятий, доступ к компьютеру, аудио- и видеомагнитофону, проектору, доступ студентов к электронно-библиотечной системе, печатным, аудио- и видеоматериалам для дополнительного изучения английского языка.

Автор(ы) :

Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

Фонд оценочных средств
для проведения текущей и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине

1. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

1.1 Контрольные задания и иные материалы, используемые в процессе текущей аттестации

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде:
- контрольных работ
- устного опроса
- контроля индивидуального чтения
- реферата,
- проверки аудирования
- семинаров
- пересказа
- обсуждения
- опроса диалогов
- зачет по заданиям к лекциям
- чтения и перевода

Проверка аудирования

Раздел 1. Аудирование1 Task: Listen to the lecture .Study the questions below, write down 10 questions more, be ready to ask and answer the questions with your fellow-students**.** Watch the video and be ready to make use of the offered advice.
https://www.youtube.com/watch?v=nhTcuUvLGOE

Additional articles:
http://www.forbes.com/sites/jacquelynsmith/2013/01/11/how-to-ace-the-50-most-common-interview-questions/#33cbb0704873

The 50 Most Common Interview Questions:

1. **What are your strengths?**

2. **What are your weaknesses?**

3. **Why are you interested in working for [*insert company name here*]?**

4. **Where do you see yourself in 5 years? 10 years?**

5. **Why do you want to leave your current company?**

6. **Why was there a gap in your employment between *[insert date]* and *[insert date]*?**

7. **What can you offer us that someone else can not?**

8. **What are three things your former manager would like you to improve on?**

9. **Are you willing to relocate?**

10. **Are you willing to travel?**

11. **Tell me about an accomplishment you are most proud of.**

12. **Tell me about a time you made a mistake.**

13. **What is your dream job?**

14. **How did you hear about this position?**

15. **What would you look to accomplish in the first 30 days/60 days/90 days on the job?**

16. **Discuss your resume.**

17. **Discuss your educational background.**

18. **Describe yourself.**

19. **Tell me how you handled a difficult situation.**

20. **Why should we hire you?**

21. **Why are you looking for a new job?**

22. **Would you work holidays/weekends?**

23. **How would you deal with an angry or irate customer?**

24. **What are your salary requirements?**

25. **Give a time when you went above and beyond the requirements for a project.**

26. **Who are our competitors?**

27. **What was your biggest failure?**

28. **What motivates you?**

29. **What's your ambition in life?**

30. Who's your mentor?

31. Tell me about a time when you disagreed with your boss.

32. How do you handle pressure?

33. What is the name of our CEO?

34. What are your career goals?

35. What gets you up in the morning?

36. What would your direct reports say about you?

37. What were your bosses' strengths/weaknesses?

38. If I called your boss right now and asked him what is an area that you could improve on, what would he say?

39. Are you a leader or a follower?

40. What was the last book you've read for fun?

41. What are your co-worker pet peeves?

42. What are your hobbies?

43. What is your favorite website?

44. What makes you uncomfortable?

45. What are some of your leadership experiences?

46. How would you fire someone?

47. What do you like the most and least about working in this industry?

48. Would you work 40+ hours a week?

49. What questions haven't I asked you?

50. What questions do you have for me?

Раздел 2 Аудирование 2 **Deep reinforcement learning**.

Task: Listen to the lecture, make up a plan, write out new words, speak on the key ideas.

http://videolectures.net/rldm2015_silver_reinforcement_learning

Раздел 3 Аудирование *3 An e-Encyclopedia for Medical Imaging Technology*
http://videolectures.net/medicon07_tabakov_emitel

Task: Listen to the lecture, make up a plan, write out new words, speak out on the key ideas.

Раздел 7 Аудирование 4
Task : Listen to the lecture , make up a plan, write out new words, speak on the key ideas.
http://videolectures.net/clspss09_kingsbury_mrs/

Раздел 10 Аудирование 5

Лекция по выбору группы. http://videolectures.net 1 час.
http://videolectures.net/kdd2014_domingos_scale_modeling/
http://videolectures.net/kdd2013_varian_search_engine/
http://videolectures.net/nips2012_duchi_learning/
http://videolectures.net/mlss04_hofmann_irtm/
http://videolectures.net/mitworld_malvar_radp/
http://videolectures.net/wsdm2011_shum_bdm/
Task:

1. Listen to the lecture. Make up a plan
2. Pay attention to the parentheses, linking words, conjunctions. Make sure you use them in your discussion.

Чтение и перевод. Пересказ

Раздел 4. Чтение1.

On Constructing Intellectual Systems in Ternary Logic.

Being close to the formal logic and natural reasoning, the production knowledge model is a popular attractive means for using in intelligent systems. There are also some drawbacks in the production model based on implications, which necessarily imply contradictions. Attempts to rectify drawbacks of the two-valued logic were made by J. Lukasiewicz [1], L. Carroll [2], and N. P. Brusentsov [3], who laid the basis for a three-valued logic capable of operating not only with the values “truth” and “false”, but also with the third value “unknown,” “possible,” “necessarily yes,” “necessarily no,” and so on. Another way to eliminate drawbacks of the two-valued logic is provided by fuzzy logic (soft computing). It was proposed by L. Zadeh and involves a continuous scale of values between the “truth” and “false” states. Under this approach, two- and three-valued logics are particular cases of fuzzy logic. The apparent disadvantages of fuzzy systems are the absence of standard methods for transition to fuzziness and back (fuzzification and defuzzification) and computational complexity. As a result, fuzzy logic is mainly used in expert systems, in which cause-and-effect relations are replaced by simple relations “external manifestations–conjecture” [4]. It is worth noting that the use of two-valued logic is acceptable in expert systems, because, in these systems, facts are usually revealed in the course of a dialog with the user, which resolves paradoxes. A three-valued logic is also useful in modern information systems. In particular, in the majority of the database management systems, fields may take the NULL value. True, under this approach, it is not possible to use such fields in SQL-queries, since no comparison operations are allowed with them. Expert systems also employ a three-valued logic: : as an example we mention PRELOG (Precedence Logic Inference Interface Software), which is a precedence-based inference software used to determine a donor’s suitability for donations [5]. However, both database

management systems and expert systems operate only in a closed domain, so that the use of a three-valued logic here affects only reliability of conclusions. In the meantime, the absence of a solution in some domain may be indicative of the necessity of expanding the object domain and eliminating contradictions. In intelligent systems, contradictions are eliminated by combining assumptions from closed and open worlds. However, the open-world absolutization inevitably implies that the majority of facts become incomputable due to the unbounded growth of the number of statements, which is especially important for retrievals of knowledge from the Semantic web [6]. In this regard, it seems expedient to investigate the possibility of using knowledge about the absence of solution not only to estimate the plausibility of the results obtained, but also for controlling the process of reasoning modeling.

Ex.1. Answer the questions to the text:

1. What kinds of logic are there?
2. What are the drawbacks of the two-valued logic?
3. Who laid the basis for the three-valued logic?
4. What is fuzzy logic?
5. Where can it be applied?
6. Why is information sometimes incomputable?
7. How can this problem be solved?

Ex.2 Retell the article and add information on the issue.

Раздел 6 Чтение 2

. A Low Level Look at Python

To understand the GIL and its implications, we must start at Python's foundations. Languages like C++ are compiled languages, so named because a program is fed in to a compiler where it is parsed according to the language's grammar, transformed into a language agnostic intermediate representation, and linked into an executable comprised of highly optimized machine code. The compiler is able to optimize the code so aggressively because it is seeing the whole program (or large, self-contained chunks) at once. This allows it to reason about interactions between different language constructs and make informed decisions about optimization.

In contrast, Python is an interpreted language. The program is fed into an *interpreter* in order to be run. The interpreter has no knowledge of the program before it is run; rather, it knows the rules of Python and is capable of dynamically applying those rules. It too has optimizations, but optimizations of a rather different class. Since the interpreter cannot reason about the program proper, most of Python's optimizations are optimizations of the interpreter itself. A faster interpreter means faster program execution "for free". That is, when the interpreter is optimized, Python programs need not change to realize the benefit.

This is an important point, so it bears repeating. The execution speed of a Python program, all other things being equal, is directly tied to the "speed" of the interpreter. No matter how much optimization you do within your program itself, your program's execution speed is still tied to how efficiently the interpreter can execute your code. It is clear, then, why much work has been devoted to optimizing the Python interpreter. It is the closest thing to a free lunch Python programmers can get.

Now we come to the crux of the issue. To take advantage of multi-core systems, Python must support multiple threads of execution. Being an interpreted language, Python's *interpreter* must be written in such a way so that doing so is both safe and performant. We all know the issues that multi-threaded programming can present. The interpreter must be mindful not to operate on internally shared data from different threads. It must also manage user's threads in such a way that the maximum amount of computation is being performed at all times.

What, then, is the mechanism by which data is protected from simultaneous access by different threads? The *Global Interpreter Lock*. The name is instructive. Quite literally, it is a global (in the sense of the interpreter) lock (in the sense of a mutex or similar construct) on the interpreter. This

approach is certainly safe, but it has (for the new Python programmer), a startling implication: in any Python program, no matter how many threads and how many processors are present, *only one thread is being executed at any time*.
Many discover this fact by accident. Newsgroups and message boards are littered with messages from Python novices and experts alike asking "why does my newly multi-threaded Python program run slower than when it had only one thread?" Many feel silly even asking the question, since of course a program with two threads where before there was just one will be faster (assuming that the work is indeed parallelizable). In fact, the question is asked so frequently that Python experts have crafted a standard answer: "Do not use multiple threads. Use multiple processes." But this answer is even more confusing than its question. I shouldn't use multiple threads in Python? How can multi-threading in a language as popular as Python be so broken as to have experts recommending against its use? Surely I'm missing something?
Sadly, nothing has been missed. Due to the design of the Python interpreter, using multiple threads to increase performance is at best a difficult task. At worst, it will *decrease* (sometimes significantly) the speed of your program. A freshman CS undergrad could tell you what to expect when threads are all competing for a single shared resource. The results are often not pretty. That said, there are many times that multi-threading works well, and it is perhaps a testament to both the interpreter implementation and the core developers that there are not more complaints about Python's multi-threading performance.
Ex.1. Read the text and answer the questions:

1. What are compiled languages?
2. Why does the compiler optimize the code aggressively?
3. What is directly tied to the speed of the interpreter? Why?
4. Why do experts recommend using not threads but processes?
5. When do threads compete for a single shared resource? How can we solve the problem?

Ex.2. Make up a plan and retell the article.

Раздел 8.Чтение3 Text Turing’s Test.
Task: Read the text, write out the new words, speak out on the main points.

Turing called the original **Turing Test (TT**) the ‘imitation game’. It involves limiting a human test subject to the communication level of a computer (via a computer terminal).
The computer and human communications are then contrasted by a human interrogator who is unaware which is which [22, 23]. The ‘structured mistake’ that makes the competing streams indistinguishable was supposed proof of equivalence of machine and human intelligence. To connect the PCST to the TT note that the Turing-Machine in the test is not embodied or embedded/situated cognition and fits into the class of computationalism. A very neat definition of computationalism comes from Randolf Beer:
“*…the theoretical claim that a system’s behavior derives from its instantiation of appropriate representations and computational processes”* [31].
This definition does not exclude ‘the scientist’ from being artificially created using “*appropriate representations and computational processes*”. This assumes that one can completely model a modeller of the exquisitely novel and intrinsically unknown in a situation where, by definition, all novelty is forced to be characterised by existing models and all new models have to be characterised by a computationalist model for making new models, not by the (distal natural world) novelty itself. In this light computationalism is at best a very suspect principle. The idea that the original Turing Machine ‘tape and tape reader/punch’, which is an example of the agency shown in Fig. (**2b**), can even begin the PCST seems far-fetched. Based on a subsequent assessment of

Turing's own attitude to the process, this is something that Turing would probably also have predicted [32]. It is for this reason that Stevan Harnad proposed an extreme upgrade to the Turing Test called the 'Total Turing Test' or TTT, which requires that:
"*The candidate must be able to do, in the real world of objects and people, everything that real people can do, in a way that is indistinguishable (to a person) from the way real people do it*" [21]. Beyond the TTT a 'Lovelace Test' (LT) was considered. This test focused on the creativity (originality) of humans as an indicator of intelligence. Various models of artificial creativity were examined in a disembodied test regime similar to the original TT. The conclusion of the work was in the negative but is a useful example of a refinement of the TTT that may have born fruit [10]. The PCST can be viewed as an empirically viable variant of the TTT and LT obtained by choosing a single very specialised behaviour: scientific behaviour. The benefit of this choice is that the Harnad clause '*indistingishable (to a person)*' is scientifically verified by the PCST and the behaviour is critically dependent on Pconsciousness. With respect to 'originality' the PCST is also a variant on the LT because originality is implicit in the act of science, where the outcome the unknown novel scientific law.

Раздел 5,.9, 12,13 Индивидуальное чтение

. Мультимедийные средства обучения являются неотъемлемой частью работы при подготовке к индивидуальному чтению. На факультете имеется выход на сайт «Medialab» с дополнительными материалами для каждого уровня. На сайте можно найти лекции на английском языке по отраслям науки, отрывки из фильмов и учебных курсов, оптимально дополняющие основной курс. Преподаватель может порекомендовать использование источников дополнительных материалов, не ограничиваться использованием учебников и пособий, имеющихся в наличии в библиотеке, но и применять материалы из периодических и научно-популярных изданий, ресурсы сети Интернет, т.к. развитие технологий по данным специальностям значительно опережает оснащение и пополнение библиотек современной литературой. В качестве примеров таких изданий можно привести Scientific American, Time, Computerworld, The Economist, The Moscow News и сайты www.computerworld.com, www.pcmag.com, http://n.wikipedia.org, а также Интернет-ресурсами на сайте Medialab http://medialab.uniyar.ac.ru (раздел Ресурсы) и сайтами для изучающих английский язык (в частности, сайтом Британского Совета www.learningenglish.com и сайтами компаний BBC www.bbclearningenglish.com и Voice of America www.voanews.com/specialenglish). Контроль индивидуального чтения производится каждый месяц, в количестве 4000-5000 знаков без пробелов. Обязательным требованием является наличие выписанных слов с переводом, краткий пересказ содержания текста, перевод всего текста, ответ на вопросы преподавателя.

Опрос диалогов 1, 6

Диалог знакомства на первом занятии и 10-минутный диалог в конце курса по проблематике всех лекций и тем. Оценивается умение выделить интересные темы и обсудить с партнером. Обязателен письменный вариант диалога и наличие в нем клише научной и разговорной речи.

Опрос диалогов на основе текста

Раздел 6. A Low Level Look at Python

To understand the GIL and its implications, we must start at Python's foundations. Languages like C++ are compiled languages, so named because a program is fed in to a compiler where it is parsed according to the language's grammar, transformed into a language agnostic intermediate representation, and linked into an executable comprised of highly optimized machine code. The compiler is able to optimize the code so aggressively because it is seeing the whole program (or large, self-contained chunks) at once. This allows it to reason about interactions between different language constructs and make informed decisions about optimization.

In contrast, Python is an interpreted language. The program is fed into an *interpreter* in order to be run. The interpreter has no knowledge of the program before it is run; rather, it knows the rules of Python and is capable of dynamically applying those rules. It too has optimizations, but optimizations of a rather different class. Since the interpreter cannot reason about the program proper, most of Python's optimizations are optimizations of the interpreter itself. A faster interpreter means faster program execution "for free". That is, when the interpreter is optimized, Python programs need not change to realize the benefit.

This is an important point, so it bears repeating. The execution speed of a Python program, all other things being equal, is directly tied to the "speed" of the interpreter. No matter how much optimization you do within your program itself, your program's execution speed is still tied to how efficiently the interpreter can execute your code. It is clear, then, why much work has been devoted to optimizing the Python interpreter. It is the closest thing to a free lunch Python programmers can get.

Now we come to the crux of the issue. To take advantage of multi-core systems, Python must support multiple threads of execution. Being an interpreted language, Python's *interpreter* must be written in such a way so that doing so is both safe and performant. We all know the issues that multi-threaded programming can present. The interpreter must be mindful not to operate on internally shared data from different threads. It must also manage user's threads in such a way that the maximum amount of computation is being performed at all times.

What, then, is the mechanism by which data is protected from simultaneous access by different threads? The *Global Interpreter Lock*. The name is instructive. Quite literally, it is a global (in the sense of the interpreter) lock (in the sense of a mutex or similar construct) on the interpreter. This approach is certainly safe, but it has (for the new Python programmer), a startling implication: in any Python program, no matter how many threads and how many processors are present, *only one thread is being executed at any time*.

Many discover this fact by accident. Newsgroups and message boards are littered with messages from Python novices and experts alike asking "why does my newly multi-threaded Python program run slower than when it had only one thread?" Many feel silly even asking the question, since of course a program with two threads where before there was just one will be faster (assuming that the work is indeed parallelizable). In fact, the question is asked so frequently that Python experts have crafted a standard answer: "Do not use multiple threads. Use multiple processes." But this answer is even more confusing than its question. I shouldn't use multiple threads in Python? How can multi-threading in a language as popular as Python be so broken as to have experts recommending against its use? Surely I'm missing something?

Sadly, nothing has been missed. Due to the design of the Python interpreter, using multiple threads to increase performance is at best a difficult task. At worst, it will *decrease* (sometimes significantly) the speed of your program. A freshman CS undergrad could tell you what to expect when threads are all competing for a single shared resource. The results are often not pretty. That said, there are many times that multi-threading works well, and it is perhaps a testament to both the interpreter implementation and the core developers that there are not more complaints about Python's multi-threading performance.

Ex.1. Read the text and answer the questions:

6. What are compiled languages?
7. Why does the compiler optimize the code aggressively?
8. What is directly tied to the speed of the interpreter? Why?
9. Why do experts recommend not to use threads but processes?
10. When do threads compete for a single shared resource/ How can we solve the problem?

Ex.2. Make up a plan and retell the article with your comments.

Обсуждение

На основе текстов и лекций (разделы 5,10)

Раздел 10. Лекция по выбору группы. http://videolectures.net 1 час.
http://videolectures.net/kdd2014_domingos_scale_modeling/
http://videolectures.net/kdd2013_varian_search_engine/
http://videolectures.net/nips2012_duchi_learning/
http://videolectures.net/mlss04_hofmann_irtm/
http://videolectures.net/mitworld_malvar_radp/
http://videolectures.net/wsdm2011_shum_bdm/
Task:

3. Listen to the lecture. Make up a plan
4. Pay attention to the parentheses, linking words, conjunctions/ Make sure you use them in your discussion.

Раздел 2, 12 . Реферирование

Task: Study the book «Аннотирование и реферирование» Л.П. Маркушевская, Ю.А. Цапаева pp. 5 – 20 and write an abstract on one of the texts of the course (see above). Study «Практика ведения дискуссии» И.К. Бугрова ЯрГУ, 2012, pp. 26 – 29 and write an essay. (A4 a page and a half**).**

Раздел 4, 5, 13 Контрольные работы

Контрольная работа № 1

Translate into Russian the following sentences:

1. Children enjoy being read to.
2. I hate being talked to like that.
3. She turned back with the feeling of being watched.
4. He is good at pleasing other people.
5. There was a rumour of the famous picture having been stolen from the museum.
6. There is nothing wrong in asking for help if you don't understand smth.
7. Gambling is much frowned upon.
8. People will gossip. There's no preventing it.
9. There's nothing like swimming in the sea on a hot July morning.
10. There's no fooling him.
11. There is no accounting for his low spirits.
12. There's no telling (knowing) what will happen next.
13. It makes no difference his coming or not.
14. It's no use complaining.
15. It's just no use all this gadding about.
16. It makes all the difference you coming today.
17. Do you fancy joining me?
18. He is a good specialist. There's no denying it.
19. There's no pleasing him.

:Ex. 2 I. Choose the correct form of Gerund and the Infinitive

1. He insists on the problem (solving, solved, being solved) at once.
2. He referred to your (doing, done, being done) the work in time.
3. They rely on the work (doing, being done, done) now.
4. Before (using, used, being used) the theorem should be discussed properly.
5. The teacher is surprised at his not (passing, passed, having passed) the exam yesterday.

6. Students (taken, taking, being taken) exams next week should come up to the teacher.
7. You can measure the force (acted, being acted, acting) upon the body.
8. The force (applied, applying) to the body was measured.
9. (Having graduated, graduating) from the Institute he began to work at an office.

II. Choose sentences with the Gerund. Translate them into Russian.

1 .His work resulted in solving many problems.
2. Making these experiments we can compare the weight of elements.
3. The substances tested were described in his report.
4. Newton's having formulated this law was of great importance.
5. The idea of creating the method of coordinating belongs to Descarts.
6. When compressing a gas heat may be developed.

III. Choose sentences in which the action expressed by the Gerund is referred to the past.

1.1 am surprised at her having left Moscow.
2. They insist on studying this problem next term.
3. The teacher insists on our doing the work in time.
4. They rely on your having done the work properly.

Контрольная работа №2

Exercise 1. Use the appropriate form of the Infinitive (Active or Passive).

1. She only pretends _____. She isn't easy _____.(frighten, frighten)
2. He is sorry ____ way to panic then. (give)
3. I am glad _____ to you at the party yesterday. (introduce)
4. I didn't expect ___ this question. (ask)
5. Don't talk too much if you want ___. (listen to)
6. Unpleasant things shouldn't _____ .(put off)
7. He is happy ____ through with this task. (be)
8. It's bad of you ____ so much attention to trifling matters. You should be more serious. (pay)
9. Dan is happy ___ first prize for this picture. (award)
10. He is sorry ___ your advice then. (not follow)
11. There are a hundred things ___. (do)
12. According to the schedule the plane was _____ long ago. (land)
13. It's sensible of John _____ Kate this advice. I hope she'll follow it. (give)
14. He is sorry ____ you in your work. (disturb)
15. It's thoughtful of you ____ the flowers. She was pleased. (bring)
16. He claims ____Elvis Priestly. Who'll believe him? (meet)
17. Aren't you supposed _____ after your sister at the moment? (look)
18. I am sorry _____ you but I didn't mean anything of the kind. (disappoint)
19. It was considerate of my son __ of me when I was ill. (take care)
20. The woman pretended ___ and not ____ the bell. (read, hear)
21. Ann would love ___ on the beach now instead of typing letters. (lie)
22. He isn't old enough ___ ____ out late (allow, stay).

Exercises 2. Translate into English using the Infinitive with it".

1. Ему трудно верить.
2. Ей доставляло огромное удовольствие видеть, как играют дети.
3. Неплохо было бы поехать за город завтра.
4. Нам понадобилось много времени, чтобы убедить его, что он неправ.

5. Не предупредить его об этом было бы нечестно.
6. Вам не помешает, если вы займетесь спортом.
7. Очень приятно пить из колодца холодную воду в жаркий день.
8. Джейн потребовалось полчаса на то, чтобы добраться до города.
9. За этим столом хорошо работать.
10. Это моя обязанность – учить вас.
11. Некоторым людям трудно угодить.
12. Стихи трудно переводить.

Exercises 3. Change the structure of the sentence using the Infinitive as an attribute

1. The people who will be invited to the conference must take an active part in the work.
2. He knows all the places in the town that can be found there.
3. The railway that will be built there will join the two industrial centers.
4. The next patient that was to be examined was a nice girl in her early teens.
5. Honesty is the first principle that is to be observed when working with us.
6. I have a question or two which must be considered.
7. He is not the man who will draw back when dignity is concerned.
8. This is the mineral that can be found in this part of the country.
9. The ship has arrived with the pictures which will be displayed at the international exhibition.
10. I have a lot of problems that must be solved.
11. We had no time one could lose.
12. The library has received a list of the books which will be published this year.
13. I have a nice tool which can be used.
14. They had a friend one could get along with.
15. She had no one in whom she could confide.

Exercise 4. Translate the sentence into English using the Infinitive as an attribute.

1. Вот книга, которую надо прочитать.
2. У нее есть друзья, которые могут навестить ее во время болезни.
3. Он не был человеком, который быстро привлекал к себе внимание.
4. Она первой прервала молчание.
5. Джек знал, что нельзя терять время. (There was no…….)
6. Последний, кто навестил Анну, был её сын.
7. У нас есть хороший анекдот, который мы можем рассказать вам.
8. Я позже всех разгадал ее намерения.
9. У нее есть ребенок, о котором надо заботиться.
10. Она тотчас почувствовала, что у них есть что-то, что нужно сообщить ей.
11. Памятник, который будет возведен здесь, будет посвящен героям войны.
12. Выборы, которые состояться в мае, скорее всего, приведут к победе демократической партии.
13. Вот проблема, которую надо решить немедленно.
14. Ему нечего было стыдиться.

Контрольная работа № 3.
Ex.1

Я устал. Я бы предпочел никуда не ходить сегодня вечером.	I'*m tired. I'd rather* not go out tonight
Едва ли можно что-либо сделать в данном случае кроме разработки новой стратегии.	There's *hardly* anything to do but work out an alternative plan (syn) scarcely
Нам бы лучше (из разумных соображений) изменить стратегию	We'**d better** change the strategy now.
Вы должны знать это правило	**Yo**u *are supposed* **to know** this rule
Маловероятно, что он сегодня появится.	**He** *is unlikely* **to come** tonight.
Как мой брат, **так и я** интересуемся компьютерными технологиями.	Both my brother and I are keen on computer technologies.
Я не интересуюсь **ни** математикой, **ни** химией.	I am keen neither on Math nor on Chemistry.
Люди, **как правило**, опаздывают на заседания	People tend to be late for meetings
He *is unlikely* **to come** today.	Маловероятно, что он придет сегодня.
He *is sure (certain*) **to come** today.	Он, несомненно, будет сегодня.
How long **does it take** you to get to the U.?	Сколько времени Вам требуется, чтобы добраться до Унив.?
It takes me half an hour to get there.	Мне требуется полчаса.
By all means (by no means)	Во что бы то ни стало (ни в коем случае)
It happened due to his *lack of* knowledge	Из-за; в силу; вследствие; благодаря Нехватка
Whether *you like it or not*	Независимо от того
He **made use of** all secret data	Воспользоваться
I **made up my mind** to change profession.	Решить
He **changed his mind** at the last moment.	Передумать
We **are** all **subject to** the laws of nature.	Подпадать, быть подотчетным, подвергаться

Комментарий к работе.

В работу входит проверочный материал на знание **служебных слов** текущих уроков, повторение элементарных оборотов типа **both…and; neither …nor**, некоторых разговорных выражений, активизированных в первой теме семестра, и примеров на конструкцию **Complex Subject.**

Exercises2. Translate the sentences into Russian. Pay special attention to the modal verbs, functions of "should" and the Infinitive, Infinitive constructions.

1 If you *should* chance to meet her any time, any place, any way, tell her that I love her and want her back again. (An Italian song)
2. Temperatures today *should* range between 18 to 20 degrees above zero.
3. A superpower *should* be able to simultaneously address several global threats.
4. You've got to look to the future and be prepared to deal with things if an emergency should arise.
5. Europeans *should* focus on understanding the revolutionary trends in US military doctrines
6. America *should* have a president who is responsible impartially to all Americans.

7. *Should* the candidate fail to win a majority, a second round will be held on April 16.
8. If anyone *should* be brought before an international criminal court, it is surely the Baghdad leader.
9. If a product is effective in treating ageing, it *should* be classified as a drug, not as a cosmetic, critics say
10 According to the Organisation for Economic Cooperation and Development economic growth should continue in Russia this year and next.
11. Wherever the fault lies, practical politics mean it is Europe and Japan that will *have to* swallow their pride and .
12. The top priority *is to* complete the Doha round of multilateral trade negotiations in 2006.come to the rescue of the World Bank's International Development Association
12. These ingredients are unlikely to do much more than just moisturize skin, experts say
13. China's balance of trade in goods and services is likely to return to a surplus

14 It would be a grave error for Washington to walk away from a treaty.

Семинар № 1

.

Раздел 14. Семинар на основе лекционного материала. Выбирает группа.

http://videolectures.net/wsdm09_dean_cblirs/
http://videolectures.net/clspss09_mayfield_iir/
http://videolectures.net/dataforum2012_farrow_copyright/
http://videolectures.net/multimedia09_ebrahimi_qme/
http://videolectures.net/mum09_rieser_aofm/
http://videolectures.net/multimedia09_smeulders_iom/
http://videolectures.net/multimedia09_smeulders_iom/
http://videolectures.net/yalemecon251f09_geanakoplos_lec24/
http://videolectures.net/yaleplsc270f09_goetzmann_lec11/
http://videolectures.net/yalemecon251f09_geanakoplos_lec10/
http://videolectures.net/yalemecon251f09_geanakoplos_lec08/

Task:

1. Listen to the lecture. Make up a plan
2. Pay attention to the parentheses, linking words, conjunctions/ Make sure you use them in your discussion.
3. Speak on the problems of the lecture

Опрос диалогов. Раздел 1. 6

Диалог знакомства на первом занятии и 10-минутный диалог в конце курса по проблематике всех лекций и тем. Оценивается умение выделить интересные темы и обсудить с партнером. Обязателен письменный вариант диалога и наличие в нем клише научной и разговорной речи.

Пересказ

На пересказ идут все статьи**.**

Зачет по заданиям к лекциям

Проверяется наличие плана к лекциям, списка новых слов, письменно оформленного

мнения по проблематике лекции (наличие клише).

Опрос

Студенты готовят текущий материал и отвечают у стола преподавателя. Отвечают на вопросы других

Индивидуальное чтение 5, 9, 12,13

Проверяется выборочный перевод, подробная передача содержания на языке оригинала, ответы на вопросы.

1.2 Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

Зачет (семестр 1)

1. К.работы семестра, выполненные на оценку «хорошо».
2. Участие в семинарах, обсуждениях. Наличие в тетради планов ко всем лекциям, мнений по лекциям.
3. 60 стр. индивидуального чтения.
4. Устное изложение мнения по лекциям (не менее 45-50 предложений)

Экзамен (семестр 2)

1. Лексико-грамматическая работа

Tasks:

1. Read the text without a dictionary. Write down 8 questions to the text. Pick up the key ideas and write them down using the Complex Subject, the Complex Object, the For-phrase, the Gerund.

Комментарий:

Проверяется умение использовать конструкции. Основная грамматика отрабатывается в течение семестра. Объем часовне позволяет отрабатывать грамматику детально.

THE CLASSICAL DOUBTS

The mantra that automatically gets replayed as rebuttal of any sort of claimed scientific proof of consciousness goes something like "*I can't prove you are conscious and vice versa*". This has been used so much that it's recited without thinking and may have done us a disservice.

The PCST directly challenges the '*you can't prove…*" claim. The PCST enacted on test subject X entails that an observer of the requisite behaviour have no more doubt as to the existence, role and status of P-consciousness in X than the observer might have in any other situation in science. This is not a claim of zero doubt, for it is always possible to construct some doubt. In science, doubt is merely sufficiently allayed to render a proposition worthy of practical attention. A novel proposition must make a testable prediction of some sort. The PCST merely expects the same treatment in propositions in respect of the P-consciousness of scientists. For PCST purposes, proposition Z2 = "*I can't prove you are conscious and vice versa*" is recognised as having no supporting evidence and shall be dropped. A very reasonable doubt that Z2 is true can be constructed and that doubt is based on empirical isolation of a verifiable critical dependency. The PCST acquires its authority thus, in an act of plain ordinary science.To see how culturally awkward a 'test for consciousness' feels, put yourself in the observer's shoes and ask "*I know I signed-off on the test procedure PCST, it sounds right …but…. how do I really know X has P-consciousness*?". It is quite confronting to be asked to accept that what has been observed in the lab proves that P-consciousness exists within test subject X. The usual retort goes something like this: "*I can imagine the machine X behaving that way and yet having no P-consciousness at all.*

What is it about the observation that assures me that there is P-consciousness inside it?". In answer to this note that the argument "*I can imagine…..*" cannot be given special privileges when dealing withP-consciousness. If the argument is compelling for P-consciousness, then every scientific experiment or hypothesis must be permitted the same defeat. For example: "*I can imagine particle Y being produced without the involvement of particle Z*". Nobody would allow such an argument to disprove the discovery of the neutrino, which has this evidentiary basis.

2. 60 страниц оригинального текста (индивидуальное чтение);
3. Зачет по семинарским занятиям, лекциям, пересказам учебных текстов.
4.10-минутный диалог с партнером на основе прочитанного и прослушанного за семестр материала.

Список тем за курс обучения:
1. Job interview.
2. 'On constructing intellectual systems in Ternary Logic'
3. **A**n e-Encyclopedia for Medical Imaging Technology
4. Python.
5. Turing's Tests.
6. Deep reinforcement learning
7. Своя профессиональная лекция (1 час)
8. Лекция по выбору группы..

2. Перечень компетенций, этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкалы оценивания

2.1 Шкала оценивания сформированности компетенций и ее описание

Оценивание уровня сформированности компетенций в процессе освоения дисциплины осуществляется по следующей трехуровневой шкале:

Пороговый уровень - предполагает отражение тех ожидаемых результатов, которые определяют минимальный набор знаний и (или) умений и (или) навыков, полученных студентом в результате освоения дисциплины. Пороговый уровень является обязательным уровнем для студента к моменту завершения им освоения данной дисциплины.

Продвинутый уровень - предполагает способность студента использовать знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, полученные при освоении дисциплины, для решения профессиональных задач. Продвинутый уровень превосходит пороговый уровень по нескольким существенным признакам.

Высокий уровень - предполагает способность студента использовать потенциал интегрированных знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, полученных при освоении дисциплины, для творческого решения профессиональных задач и самостоятельного поиска новых подходов в их решении путем комбинирования и использования известных способов решения применительно к конкретным условиям. Высокий уровень превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам.

Код компе-тенци	Форма контроля	Этапы Форми-Рования (№ темы (раздела)	Показатели оценивания	Шкала и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования		
				Пороговый уровень	**Продвинутый уровень**	**Высокий уровень**
Общепрофессиональные компетенции						
УК-4	Устный опрос тем Устный и письменный контроль понимания лексики по теме Контроль индивидуального чтения Экзамен Зачет	1-5	**Знать:** грамматические конструкции, характерные для профессионально-ориентированных и научных материалов; терминологию на иностранном языке в изучаемой и смежных областях знаний; основные приемы аналитико-синтетической переработки информации	Знает базовые грамматические и лексические структуры устной и письменной речи; базовую терминологию по специальности; базовые приемы аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам; особенности культуры стран изучаемого языка в минимальном объеме, достаточном для общения на простые бытовые, общенаучные и общепрофессиональные темы (при условии помощи собеседника).	Знает основные грамматические и лексические структуры устной и письменной речи, характерные для научной литературы; основную терминологию по специальности; основные приемы аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана документа; особенности культуры стран изучаемого языка в объеме, достаточном для делового общения.	Знает основные грамматические и лексические структуры и осознанно использует разнообразные конструкции профессионально-ориентированной и научной устной и письменной речи; терминологию по специальности в расширенном объеме; основные приемы аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана документа в сжатой форме с целью его реферирования; особенности культуры стран изучаемого языка в большинстве ситуаций повседневного, делового и профессионального общения.

	Чтение и перевод	3, 4, 6	**Уметь:** читать в режиме ознакомительного и просмотрового чтения; осуществлять устный и письменный перевод профессионально-ориентированных текстов; реферировать профессионально-ориентированные аутентичные тексты и составлять аннотации к ним; составлять и представлять в виде презентации техническую и научную информацию, используемую в профессиональной деятельности.	Умеет извлекать основую информацию из простых текстов и сообщений на общенаучные темы и некоторых отрывков из профессиональных текстов; осуществлять устный и письменный перевод со словарем профессионально-ориентированных текстов; находить ключевые слова и формулировать основную идею текста; оформлять информацию в виде презентации и выступать с ней перед студенческой аудиторией.	Умеет извлекать информацию из специальных и профессиональных текстов и сообщений на общенаучные темы, понимает аргументацию; осуществляет устный и письменный перевод с минимальным использованием словаря профессионально-ориентированных текстов; находить ключевые слова, формулировать основную идею текста и обобщать содержащуюся в нем информацию; оформлять информацию в виде презентации и выступать с ней на научных студенческих конференциях, готовность формулировать и отвечать на заданные вопросы по тематике презентации.	Умеет извлекать информацию из специальных и профессиональных текстов; раскрывает причинно-следственные связи между фактами; определяет свое отношение к прочитанному; осуществляет устный и письменный перевод профессионально-ориентированных текстов без словаря, догадываясь о значении незнакомых слов по контексту; находить ключевые слова, формулировать основную идею текста и обобщать содержащуюся в нем информацию с выходом на реферирование и аннотирование текста; оформлять информацию в виде презентации и выступать с ней на конференциях научных сообществ, готовность вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях профессионального общения
		10, 11 12	**Владеть:** навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации; навыками выступления с монологическим сообщением по профилю своей научной специальности; навыками эффективной коммуникации в деловом и	Владеет базовыми навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации: перевод со словарем, извлечение основной информации; базовыми навыками выступления с подготовленным монологическим сообщением	Владеет основными навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации: перевод, извлечение и обобщение основной информации, ее перекодирование;	Владеет разнообразными навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации: перевод, аннотирование, реферирование, перекодирование информации; навыками как подготовленного, так и

			профессиональном общении на иностранном языке; основными навыками письменной коммуникации	по профилю своей научной специальности, используя вспомогательные средства; базовыми навыками коммуникации в деловом и профессиональном общении на иностранном языке; базовыми навыками письменной коммуникации, необходимыми для передачи информативных сообщений в профессиональной области.	основными навыками выступления с подготовленным монологическим сообщением, докладом, представлением результатов научно-исследовательской деятельности по профилю своей научной специальности; основными навыками коммуникации в деловом и профессиональном общении на иностранном языке, владея нормами делового этикета; основными навыками письменной коммуникации, необходимыми для осуществления профессиональных контактов и деловой переписки; навыками заполнения анкет и написания резюме.	спонтанного выступления с монологическим сообщением, докладом, представлением результатов научно-исследовательской деятельности по профилю своей научной специальности, аргументировано излагая свою позицию и используя элементы дискуссии; навыками эффективной коммуникации в деловом и профессиональном общении на иностранном языке, владея нормами делового этикета и правильно оценивая ситуацию речевого общения в определенном социальном контексте; расширенными навыками письменной коммуникации, необходимыми для осуществления профессиональных контактов и достаточными для написания научных отчетов и статей; навыками составления и заполнения анкет и написания резюме.

3. Методические рекомендации преподавателю по процедуре оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Целью процедуры оценивания является определение степени овладения студентом ожидаемыми результатами обучения (знаниями, умениями, навыками и (или) опытом деятельности).

Процедура оценивания степени овладения студентом ожидаемыми результатами обучения осуществляется с помощью методических материалов, представленных в разделе «Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций»

3.1 Критерии оценивания степени овладения знаниями, умениями, навыками и (или) опытом деятельности, определяющие уровни сформированности компетенций

Пороговый уровень (общие характеристики):

- владение основным объемом знаний по программе дисциплины;
- знание основной терминологии данной области знаний, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы без существенных ошибок;
- владение инструментарием дисциплины, умение его использовать в решении стандартных (типовых) задач;
- способность самостоятельно применять типовые решения в рамках рабочей программы дисциплины;
- усвоение основной литературы, рекомендованной рабочей программой дисциплины;
- знание базовых теорий, концепций и направлений по изучаемой дисциплине;
- самостоятельная работа на практических и лабораторных занятиях, периодическое участие в групповых обсуждениях, достаточный уровень культуры исполнения заданий.

Продвинутый уровень (общие характеристики):

- достаточно полные и систематизированные знания в объёме программы дисциплины;
- использование основной терминологии данной области знаний, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать выводы;
- владение инструментарием дисциплины, умение его использовать в решении учебных и профессиональных задач;
- способность самостоятельно решать сложные задачи (проблемы) в рамках рабочей программы дисциплины;
- усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой дисциплины;
- умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им сравнительную оценку;
- самостоятельная работа на практических и лабораторных занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

Высокий уровень (общие характеристики):

- систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины;
- точное использование терминологии данной области знаний, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы;

- безупречное владение инструментарием дисциплины, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач;
- способность самостоятельно и творчески решать сложные задачи (проблемы) в рамках рабочей программы дисциплины;
- полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой дисциплины;
- умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им критическую оценку;
- активная самостоятельная работа на практических и лабораторных занятиях, творческое участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

3.2 Описание процедуры выставления оценки

В зависимости от уровня сформированности каждой компетенции по окончании освоения дисциплины студенту выставляется оценка. Для дисциплин, изучаемых в течение нескольких семестров, оценка может выставляться не только по окончании ее освоения, но и в промежуточных семестрах. Вид оценки («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено») определяется рабочей программой дисциплины в соответствии с учебным планом.

Оценка «отлично» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована на высоком уровне.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на продвинутом уровне.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «зачет» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Требования к зачету

- **Допуск к зачету (1 семестр) осуществляется на основе:**
  - **участия в семинарах, обсуждениях. Наличия в тетради планов ко всем лекциям, мнений по лекциям.**
  -
  - **Зачет (1 семестр) включает в себя:**
  -
  - **1. К.работы семестра, выполненные на оценку «хорошо».**

Выполнение контрольных работ

- 2 – выполнено менее 50% заданий
- 3 - выполнено более 51% заданий
- 4 - выполнено более 71% заданий
- 5 - выполнено более 91% заданий

- **2. 60 стр. индивидуального чтения.**

  - **«Зачтено» -** имеются списки со значением всех незнакомых слов; любое предложение по просьбе преподавателя студент переводит, пользуясь своим индивидуальным словарем; ответ начинается с пересказа очередной порции текста.

  - **«Не зачтено» -** списки со значением всех незнакомых слов неполные; пересказ

поверхностный и студент испытывает затруднения при переводе предложений статьи.

– **3. Устного изложения мнения по лекциям (не менее 45-50 предложений)**

– **«Зачтено» -** студент использует все предложенные в методичке клише; приводит достаточное количество фактического материала из лекций; структура предложений корректна; вокабуляр содержит большой процент новых слов (не менее 20%).

– **«Не зачтено» -** студент не использует предложенные в методичке клише; приводит недостаточное количество фактического материала из лекций; структура предложений не всегда корректна; вокабуляр содержит незначительный процент новых слов (менее 15%).

Требования к экзамену

Допуск к экзамену: 1) систематический ответ по всем материалам семестра;

2) 60 страниц оригинального текста (индивидуальное чтение);

«Зачтено» - имеются списки со значением всех незнакомых слов; любое предложение по просьбе преподавателя студент переводит, пользуясь своим индивидуальным словарем; ответ начинается с пересказа очередной порции текста.

«Не зачтено» - списки со значением всех незнакомых слов неполные; пересказ поверхностный и студент испытывает затруднения при переводе предложений статьи.

–

Экзамен включает в себя:

1. Чтение текста без словаря, написание плана к нему и оформление предложенных грамматических структур на основе материала статьи.

«5» - нет искажений в понимании текста; студент показывает знания всех пройденных грамматических структур и явлений; студент имеет достаточный словарный запас;
«4» - допускается незначительное (10-15%) незнание лексики, одной-двух грамматических структур;
«3» - нет четкого понимания текста, не более 20% грамматических структур вызывают затруднения; допускается незнание 20-25% лексики.

2. Зачет по семинарским занятиям, лекциям, пересказам учебных текстов.
«Зачтено» - 100% участие в семинарах и пересказ всех учебных материалов (обязательна отработка во внеурочное время в случае болезни).
«Не зачтено» - не отработаны пропущенные занятия, нет записей в тетради, несистематические ответы текущих заданий.

3.10-минутный диалог с партнером на основе прочитанного и прослушанного за семестр материала.
«5» - студент отвечает диалог без опоры на подробный план, нет фонетических искажений.
«4» - студент несколько раз (3-4) пользуется подробным планом, но отвечает бегло и уверенно, фонетических отклонений почти нет.
«3» - студент не отрывается от подробного плана, отвечает неуверенно, с длинными

паузами. Ошибки в построении предложений, произношении.

Критерии оценок видов работ в рамках текущего контроля:

Выполнение контрольных работ

- 2 – выполнено менее 50% заданий
- 3 - выполнено более 51% заданий
- 4 - выполнено более 71% заданий
- 5 - выполнено более 91% заданий

Устный перевод, пересказ

- **Устный перевод текста**
- 5 – студент быстро ориентируется в предлагаемом материале; предлагаемый отрывок переведен в полном объеме, без искажения смысла; при переводе допущено не более двух ошибок (одной грамматической и одной лексической);
- 4 – переведено полное содержание с незначительным искажением смысла; при переводе допущено не более трех ошибок (одной грамматической и двух лексических).
- 3 - переведено основное содержание, с некоторым искажением смысла; при переводе допущено не более четырех ошибок (двух грамматических и двух лексических).
- 2 – переведена только часть текста, сделаны ошибки в значениях нескольких слов, что привело к искажениям смысла; при переводе текста допущено более четырех грамматических и лексических ошибок.

Пересказ текста

- 5 –изложено содержание не менее 81- 90% текста, речь беглая, допускается не более одной грамматической и одной фонетической ошибки, используется опора в виде краткого плана или ведется свободное повествование; при необходимости дается ответ на один-два вопроса преподавателя;
- 4 – изложено содержание не менее 65-80% текста, речь беглая, допускается не более двух грамматических и двух фонетических ошибок, используется опора в виде краткого плана или ведется свободное повествование; при необходимости дается ответ на один-два вопроса преподавателя;
- 3 - – изложено содержание не менее 52-64% текста, речь с паузами, допускается не более 4-5 грамматических и 3-4 фонетических ошибок, используется опора в виде расширенного плана; преподаватель вынужден задавать дополнительные вопросы;

– 2 -.– изложено содержание менее 52% текста, речь неуверенная, с постоянными грамматическими и фонетическими ошибками; используется опора в виде обширного вокабуляра.

Индивидуальное чтение

– **«Зачтено» -** имеются списки со значением всех незнакомых слов; любое предложение по просьбе преподавателя студент переводит, пользуясь своим индивидуальным словарем; ответ начинается с пересказа очередной порции текста.
– **«Не зачтено» -** списки со значением всех незнакомых слов неполные; пересказ поверхностный и студент испытывает затруднения при переводе предложений статьи.

Проверка аудирования лекционного материала

«Зачтено» - студент осуществил трехкратное прослушивание лекции, имеет в тетради подробный план и списки незнакомых слов со всеми значениями, детально развивает любой пункт плана.

«Не зачтено» - план неполный, слова не все, студент недостаточно внимательно прослушал лекцию.

Чтение и перевод

– 5 – студент быстро ориентируется в предлагаемом материале; предлагаемый отрывок переведен в полном объеме, без искажения смысла; при переводе допущено не более двух ошибок (одной грамматической и одной лексической);
– 4 – переведено полное содержание с незначительным искажением смысла; при переводе допущено не более трех ошибок (одной грамматической и двух лексических).
– 3 - переведено основное содержание, с некоторым искажением смысла; при переводе допущено не более четырех ошибок (двух грамматических и двух лексических).
– 2 – переведена только часть текста, сделаны ошибки в значениях нескольких слов, что привело к искажениям смысла; при переводе текста допущено более четырех грамматических и лексических ошибок.

Обсуждение

«Зачтено» - студент уверенно ориентируется в прослушанной лекции, имеет подробный план в тетради, не только отвечает на вопросы, но и высказывает личные мнения, используя клише как устной, так и научной речи.

«Не зачтено» - студент неуверенно ориентируется в прослушанной лекции, явно прослушал ее невнимательно, способен только отвечать на вопросы, редко высказывает личное мнение и почти не использует клише устной и научной речи.

Требования к реферированию

Тексты для аннотирования и реферирования объемом 1300 печ. знаков

– **«Зачтено»** – соблюдена структура аннотации, или реферата, вводный абзац содержит большинство данных, может быть не указано до двух пунктов (название статьи, автор, источник, жанр статьи); может иметься 1-2 искажения информации; в тексте может быть незначительно искажен ход мыслей; реферат или аннотация передают большую часть существенного смысла текста, который сжат до необходимого объема; наряду с несколькими орфографическими/пунктуационными ошибками имеется до двух лексико-грамматических ошибок или стилистических ошибок.
– **«Не зачтено» -** структура требуемого текста не соблюдена, вводный абзац не содержит трех из следующих пунктов (название статьи, автор, источник, жанр статьи); имеется 3-5 серьезных искажения информации; в тексте имеются серьезные

нарушения логики изложения, недочеты в построении высказываний; передается меньше половины существенной информации исходного текста, объем аннотации или реферата не соответствует предъявляемым требованиям; наряду с несколькими орфографическими/пунктуационными ошибками имеется больше трех лексико-грамматических ошибок или стилистических ошибок.

Семинары

Зачтено» - 100% участие в семинарах и пересказ всех учебных материалов (обязательна отработка во внеурочное время в случае болезни), в тетради имеются подробные планы обсуждаемых лекций, ощутимо наличие подробного словаря при подготовке к семинару; студент активен, инициирует развитие обсуждаемых вопросов.

«Не зачтено» - не отработаны пропущенные занятия, нет записей в тетради, студент не готовится систематически и пренебрегает требованиями подготовки к семинарскому занятию (трехкратное прослушивание лекции дома, составление подробного плана и наличия словаря со всеми новыми словами).

Опрос диалогов

«5» - студент отвечает диалог без опоры на подробный план, нет фонетических искажений.

«4» - студент несколько раз (3-4) пользуется подробным планом, но отвечает бегло и уверенно, фонетических отклонений почти нет.

«3» - студент не отрывается от подробного плана, отвечает неуверенно, с длинными паузами, в диалоге не ощущается продуманной подготовки к семинару..

Зачет по заданиям к лекциям

«Зачтено» - в случае подготовки к лекциям, подробно изложенным в методичке, необходимо наличие всех упражнений в тетради и умение ориентироваться в тематике.

«Не зачтено» - нет выполненных упражнений из методички в тетради, студент не ориентируется в тематике лекции и явно не прослушал лекцию три раза.

Опрос теоретического материала (устный опрос)

«Зачтено» - студент способен ответить любой теоретический материал по грамматике семестра.

«Не зачтено» - студент не ориентируется в грамматике семестра.

Учебно-методическое обеспечение
самостоятельной работы студентов по дисциплине

Для самостоятельной работы особенно рекомендуется использовать следующую учебную литературу:

Литература

1 .Как написать математическую статью по-английски. **Сосинский** А.Б. М: Изд-во «Факториал Пресс», 2000.

2. Jerzy Trzeciak Writing mathematical papers in English , a practical guide, European Mathematical Society, Gdansk, 1995.

Также для подбора учебной литературы рекомендуется использовать широкий спектр интернет-ресурсов:

1. **Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»** (www.biblioclub.ru) - электронная библиотека, обеспечивающая доступ к наиболее востребованным материалам-первоисточникам, учебной, научной и художественной литературе ведущих издательств (*регистрация в электронной библиотеке – только в сети

университета. После регистрации работа с системой возможна с любой точки доступа в Internet.).

2. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (http://window.edu.ru/library).

Целью создания информационной системы "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" (ИС "Единое окно ") является обеспечение свободного доступа к интегральному каталогу образовательных интернет-ресурсов и к электронной библиотеке учебно-методических материалов для общего и профессионального образования.

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" создана по заказу Федерального агентства по образованию в 2005-2008 гг. Головной разработчик проекта - Федеральное государственное автономное учреждение Государственный научно-исследовательский институт информационных технологий и телекоммуникаций (ФГАУ ГНИИ ИТТ "Информика") www.informika.ru.

ИС "Единое окно" объединяет в единое информационное пространство электронные ресурсы свободного доступа для всех уровней образования в России. Разделы этой системы:

- **Электронная библиотека** – является крупнейшим в российском сегменте Интернета хранилищем полнотекстовых версий учебных, учебно-методических и научных материалов с открытым доступом. Библиотека содержит более 30 000 материалов, источниками которых являются более трехсот российских вузов и других образовательных и научных учреждений. Основу наполнения библиотеки составляют электронные версии учебно-методических материалов, подготовленные в вузах, прошедшие рецензирование и рекомендованные к использованию советами факультетов, учебно-методическими комиссиями и другими вузовскими структурами, осуществляющими контроль учебно-методической деятельности.

- **Интегральный каталог образовательных интернет-ресурсов** содержит представленные в стандартизованной форме метаданные внешних ресурсов, а также содержит описания полнотекстовых публикаций электронной библиотеки. Общий объем каталога превышает 56 000 метаописаний (из них около 25 000 - внешние ресурсы). Расширенный поиск в "Каталоге" осуществляется по названию, автору, аннотации, ключевым словам с возможной фильтрацией по тематике, предмету, типу материала, уровню образования и аудитории.

- **Избранное**. В разделе представлены подборки наиболее содержательных и полезных, по мнению редакции, интернет-ресурсов для общего и профессионального образования.

- **Библиотеки вузов**. Раздел содержит подборки сайтов вузовских библиотек, электронных каталогов библиотек вузов и полнотекстовых электронных библиотек вузов.

Для самостоятельного подбора литературы в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

1. Личный кабинет (http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/паролю.

3. Электронная картотека «Книгообеспеченность»

(http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека «Книгообеспеченность» доступна в сети университета и через Личный кабинет.